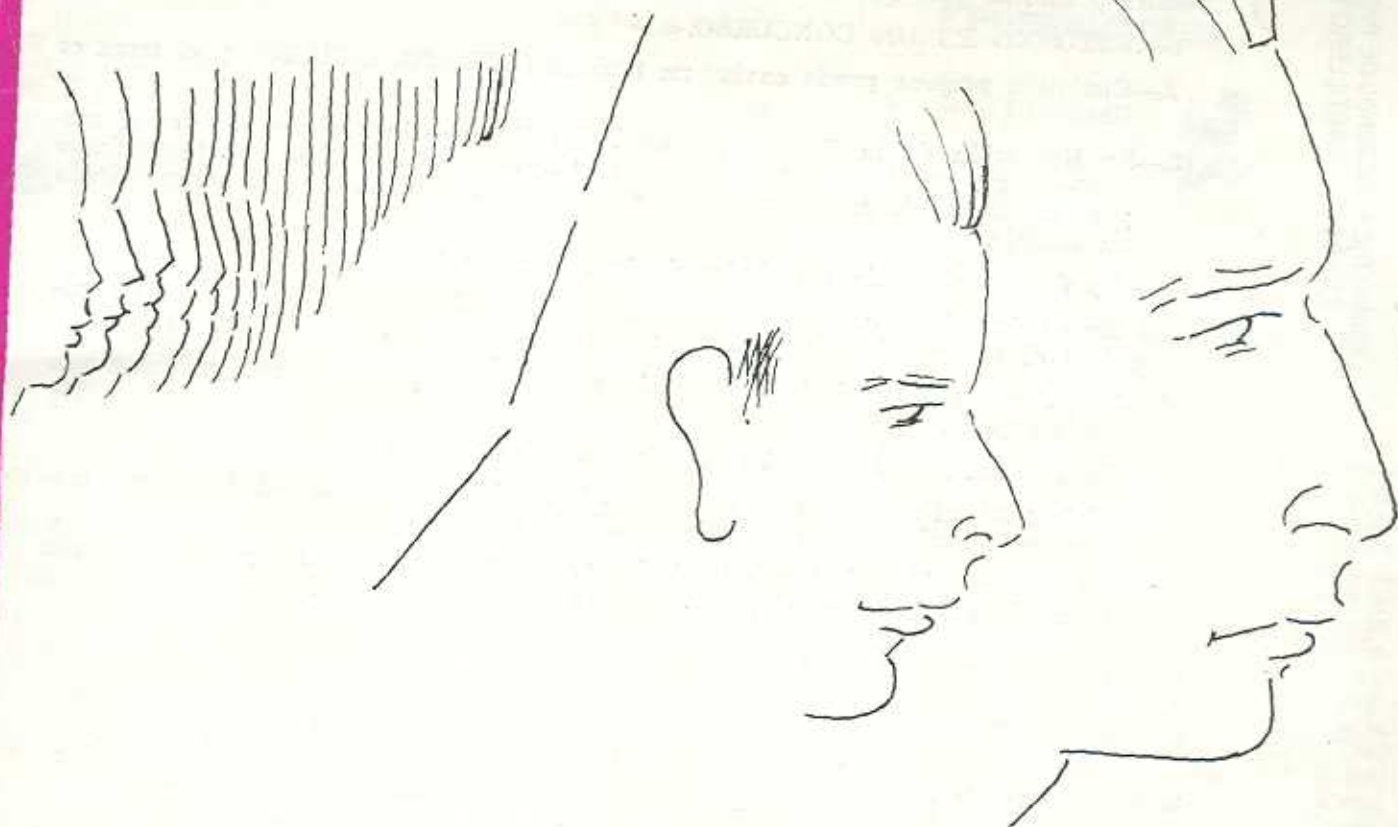




"Usdedes no pueden aconsejarme mejor que mi padre y mi madre" frase

dicha valerosamente por un niño de trece años a "esos hombres" que, amargados por su fracaso y sin Dios ni rey quieren que la patria pierda sus perfiles y el hombre su nombre... para que sólo quede siendo número! y entonces, ... solamente entonces "podér" ser ellos poder!

.... solamente, un hogar bien constituido es la respuesta a esa honda preocupación que se siente en Panamá ante los últimos sucesos ocurridos, en donde las piedras, el fuego y el desorden acentuaron una vez más el elevado porcentaje de la ausencia física y espiritual del padre en el hogar panameño!
ana clotilde

LA REVISTA TIERRA Y DOS MARES en su afán de estimular a las personas "que les gusta escribir" quiere hacerles una invitación... para que sigan escribiendo.

Esta invitación es extensiva a todas las personas que residan o no en la República y sólo se pide que se lean con cuidado las siguientes observaciones:

- 1.—**ESTO NO ES UN CONCURSO.**
- 2.—Cualquier persona puede enviar un trabajo (**CUENTO, ENSAYO**) y el tema es libre.
- 3.—La Redacción de la Revista escogerá el artículo —sin que por ello sea el mejor— para publicarlo en el número de la revista que estime más conveniente y se encargará de comunicarse con el autor del mismo antes de ser publicado su trabajo.
- 4.—Se dará preferencia a trabajos de interés general.
- 5.—No se devuelven originales y la **REVISTA TIERRA Y DOS MARES** no adquiere el compromiso de publicar "todos" los trabajos que se les envíen.
- 6.—La extensión del artículo será de cinco páginas mínimo escritas a máquina y a doble espacio.
- 7.—La persona se identificará con la copia del artículo enviado.
- 8.—Si la persona reside en el extranjero la Revista se comunicará con él por medio de la Embajada de su país acreditada ante nuestro Gobierno.
- 9.—La revista publicará el trabajo sin hacer ningún comentario y firmado con el verdadero nombre del autor. No se acepta seudónimo.

Revista **TIERRA Y DOS MARES**
Apartado Postal 4927
Panamá 5, Panamá

Después de leer y estar conforme con las observaciones para la publicación de artículos le envío el siguiente trabajo.

_____	_____
casa No. _____	Si es estudiante: _____
calle, _____	edad _____
teléfono _____	grado _____
apartado postal _____	escuela _____
ciudad _____	o colegio _____
provincia _____	
país _____	

Nombre Completo	

CUPON DE SUSCRIPCION

Llene este cupón y envíelo a:

REVISTA TIERRA Y DOS MARES

Apartado Postal 4927

Panamá 5, Panamá

Sr.
(Nombre y Apellido en letra mayúscula)

Dirección Postal

Ciudad

Valor de la Suscripción por 6 Números

Panamá B/.1.25

América y España: Correo Aéreo \$2.50 — Marítimo \$1.25

Para sus pagos envíe cheque a la orden de la Revista
Tierra y Dos Mares.



tierra y dos mares

PUBLICACION
BIMESTRAL

AÑO 5 PANAMA 1966

•
Directora:

Ana Clotilde Barraza

•
Publicidad

y

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza

Julieta Isabel Barraza

•
Oficina:

Calle 44 No. 4-116

Tels.: 5-4364 — 5-5755

Apartado Postal 4927

Panamá 5, R. de P.

•
Suscripción: 6 números

En la República B/1.25

América y España:

correo marítimo B/1.25

Correo aéreo B/2.50

copia suelta B/0.15

Número Anterior: B/0.35

•
Se distribuye gratis:

Aviones y Barcos

Bibliotecas en Panamá

y en el exterior

Embajadas extranjeras

acreditadas ante nuestro Gobierno

•
Distribución en toda la
República y el Exterior

•
La reproducción total o parcial de los artículos está autorizada siempre y cuando se mencione TIERRA Y DOS MARES y se agradecerá el envío de un ejemplar en donde se haya hecho la reproducción.

IMPRESO EN LOS TALLERES DE
IMPRESORA PANAMA, S. A.

No. 30 Contenido

EDITORIAL

MAXIMAS Y PENSAMIENTOS FAMOSOS

DE NUESTRO FOLKLORE

II—Sobre algunas Manifestaciones

Artísticas del Folklore Panameño

Dora P. de Zárate

MEDICINA ENTRE LOS INDIOS CUNAS DE PANAMA

XII—Buscando Medicinas por

la Selva

Dr. José M. Reverte

VALORES FEMENINOS PANAMEÑOS

Dra. Georgina Jiménez de López

Juana Oller de Mulford

VENTANALES

Pinceladas Nuevas sobre

Lienzos Viejos

Eulalia de Arias

La Música que Cura

Dra. Zdenka E. Fischmann

Las Culebras de la Familia Grinnell

Magdalena H. de Pezet

La Plataforma Continental Submarina

Manuel M. Alba C.

COMARCA DE LOS MANITOS

La Plaza del Tamarindo

Rodrigo Núñez Q.

LIBROS

Desenvolvimiento de las Ideas

Pedagógicas en Panamá 1903.1926

Dr. Alfredo Cantón

Cada Cosa tiene su Misión

al formar parte de la Creación

Flora Dávila de Paz

TEMAS PARA LA MUJER

Educación para el Hogar

Amparo de Pazmiño

SECCION DE CHIRIQUI

VI—Ensayo de Monografía de la Provin-
cia de Chiriquí (conclusión)

Ernesto Castillero R.

BUEN HUMOR

Máximas y Pensamientos Famosos

Pensamientos del Doctor

José Dolores Moscote (1879-1956)

Esta América, tan calumniada, tan despre-
ciada y... tan deseada es el resultado en
el tiempo de aquella tormentosa agitación
consciente que con el nombre representati-
vo de Bolívar se impone a la admiración
de las edades.

*

La juventud americana, y particularmente
la juventud istmeña, no ha de olvidar en su
culto por Bolívar una de sus más geniales
visiones: "Esta magnífica posición entre
los dos mares podrá ser, con el tiempo, el
emporio del Universo. Sus canales acorta-
rán las distancias del mundo, estrecharán
los lazos comerciales de Europa, América
y Asia, atraerán a tan feliz región los tri-
butos de las cuatro partes del globo. Aca-
so sólo en ella podrá fijarse algún día la
capital de la tierra, como pretendió Cons-
tantino que fuese Bizancio la del antiguo
hemisferio". Esta profecía comienza a rea-
lizarse, y el mejor tributo que hoy pode-
mos ofrecer a la memoria de nuestro hé-
roe es el de expresar nuestros fervientes
votos porque el generoso pensamiento que
entraña culmine, como debe ser, en un fran-
co panamericanismo, libre de recelos y de
convencionalismos diplomáticos.

*

Abusa de la palabra quienquiera que la
emplee consciente o inconscientemente co-
mo medio de corrupción o como si fuera
tea destinada a encender el fuego del odio
en el corazón de los hombres.

*

La salud de la Patria está allí en donde
las pasiones dañosas ceden su puesto a la
fraternidad y al amor, en donde la pala-
bra bien intencionada y el modelo del maes-
tro bondadoso e incorruptible predispone el
ánimo de la juventud a la práctica de las
altas virtudes del espíritu.

*

La palabra necesita también ser autoriza-
da para ser acatada.

*

Lo que de malo tiene la oratoria tropical
es precisamente el carecer de la virtud ins-
piradora de fuertes motivos de acción que
conduzcan a la realización de grandes co-
sas.

*

La dignidad es tabla de salvación de indi-
viduos y pueblos, aunque no debe ser con-
fundida con la agresividad que proviene de
la incapacidad de la barbarie.

*

El idealismo es, sencillamente, una con-
fianza absoluta en la capacidad para el
bien de la personalidad humana; es una
actitud de combate, si se quiere, en con-
tra de la indiferencia, en contra del pesi-
mismo y en contra de cualquier fuerza ne-
gativa que trate de anular los supremos
derechos del espíritu.

De Nuestro Folklore

escribe:

Dora P. de Zárate

Sobre Algunas Manifestaciones Artísticas del Folklore Panameño

II

LAS PAJARILLAS:

Danza de larga tradición es "La Pajarilla". Cultivada por los habitantes de San José, Las Tablas, es una de las presentaciones más gustadas en las fiestas de Corpus. No tiene texto literario, pero la serie de cuadros y figuras que se realizan durante su ejecución y lo atractivo de su vestido, bastan para absorber la atención de los espectadores. Hay en su realización, vueltas, giros, saltos; repiques y zapateos ejecutados diestramente. Los que danzan en este cuadro son siempre diez.

VESTIDO:— Con las hojas de las pencas de la palma real, hacen dos sartas; una para el cuello y otra para la cintura. A estas hojas se les quitan las venas centrales y luego se doblan en forma de acordeón, desde el día anterior a la pre-

sentación, a fin de que puedan mantener por mucho tiempo la forma rizada que es característica del vestido. Cada participante usa una camisa blanca de mangas largas, un pantalón de cualquier color y zapato negro corriente. Sobre este vestido se ponen el collar y el cinturón de pencas. En la cabeza llevan una tiara adornada con cintas de diferentes colores y motivos que recuerdan símbolos eclesiásticos y figuras del espacio sideral. Así es común ver como adornos, cálices, hostias con aureolas doradas, cruces, rosas, lunas, estrellas, etc. pintados con lápices de color o con pintura de agua o bien recortados en papel de color y pegadas sobre la blanca cartulina que les sirve de fondo.

MUSICA:— La música que acompaña esta presentación es la que da una guitarra española y el sonido de una maraca que envuelta en un pañuelo blanco, lleva cada uno de los danzantes en la mano.

Como todo lo de Corpus, comienza su función en la iglesia y tratándose de esta clase de espectáculos, después de la iglesia se continúa en la calle.

LOS MONTEZUMAS:

Es un acto que ha tenido vigencia en las poblaciones de Azuero y una de las que más lo ha cultivado es la Villa de Los Santos. El que describimos aquí, es justamente el que allí se practica. Es de advertir que existen dos danzas de Montezumas: una, LA ESPAÑOLA; la otra, LA CABEZONA. La Montezuma Española (1), parece más zarzuela que danza. Tiene como libreto parte del drama histórico de la conquista de México. Combina texto hablado y cantado con simulacros de baile muy elementales en las ejecuciones "guerreras" de los soldados de Montezuma y de Hernán Cortés. Su texto puede considerarse una variante de la Danza de la Conquista, muy popular en México y en muchos otros países de América. Su actuación es más o menos la misma que se pone en práctica en las otras danzas de Corpus, limitada naturalmente en ésta, por la intervención de los diálogos cantados y declamados por los personajes principales de los dos bandos adversarios.

VESTIDOS:— Usan una particular interpretación muy regional, del vestido del militar español y del indio mejicano. El grupo que representa al ejército conquistador lleva pantalón blanco corriente con franjas laterales y camisa blanca; una banda roja y gualda les cruza el pecho; una especie de bicornio les cubre la cabeza. Sobre el ala levantada unos llevan una roseta roja y gualda y otros adornan su sombrero con plumas de avestruz, siempre y cuando que en el cuadro representen una categoría militar de distinción. El que hace de Hernán Cortés lleva saco azul marino. Los que tienen alta jerarquía, también.

El grupo de indios lleva un vestido de tela brillante de color rojo. Es un traje

(1) Usan artículo femenino para nombrar estas danzas y pronuncian Montezuma y no Moctezuma.

de blusa ajustada a la cintura y falda amplia con adornos de lentejuelas. Un arco abre el vuelo de esta falda, casi al borde de la basta. En la cabeza sobre la cual usan un lienzo de tul que les cubre la cara bajando hasta el cuello, lucen una corona muy adornada con cuentas, cintas, espejitos y flores. El tul que les cubre el rostro disimula también la cinta o tira que sostiene las hebras de cola de caballo que hacen las veces de cabellera. Zapatilla de pana roja igual a la que se usa con la pollera; medias largas, rojas también; un carcaj pequeño sostenido en la espalda por medio de cordones o de delgada correa y una flechita y un arco pequeño forrado en cintas que cada danzante lleva en su mano, completan la indumentaria de los "indios".

Ambos bandos llevan banderas. Los españoles llevan una que imita la de la monarquía.

No se usa en esta danza telas plateadas, ni los artistas vernáculos se presentan con el pecho descubierto. No figuran mujeres en su elenco. Su actuación y vestimenta por sí solas ya son una atracción teatral; si por alguna razón no se puede usar el vestido que acostumbra llevar el pueblo en estos actos, lo menos que puede hacer el que desee presentarlas, es consultar una Historia y usar los vestidos de la época en que se realizó el drama; luego, explicar al público espectador la razón del cambio y aclarar que no es la danza folklórica sino una presentación inspirada en ella, pues de seguro muchos de los asistentes ignorarán hasta la existencia de tales danzas y si no se procede así queda la confusión.

Por ser un poco largo el texto no lo incluimos en este espacio dedicado sólo a una visión panorámica de estas manifestaciones interesantes de nuestro patrimonio folklórico.

La música que acompaña a los que danzan la ofrece un violín, una guitarra, un triángulo y el redoblante que anima los diálogos del bando español, le da al acto sabor de guerra.

LA MONTEZUMA CABEZONA:

Es más sencilla. No tiene en su realización y en el texto ninguna relación con el tema de Montezuma y Hernán Cortés. Su movimiento coreográfico es bastante simple. El texto literario es de carácter religioso. Entre la serie de coplas que se declaman o se cantan con el fin de alabar a Dios y a los santos, hay una que se canta en coro cuyo contenido no tiene mucho que ver con el sentido de las otras. He aquí la muestra:

*Perdona, Señor,
lo que traigo aquí;
unos mangos verdes
que ayer los cogí.*

Este coro se oye cada vez que uno de los ejecutantes declama o canta estrofas de este carácter:

*Oh mi Dios Sacramentado
que estáis en aquel altar
para remedio del hombre
hoy sale tu Majestad.*

(siga a la página 34)

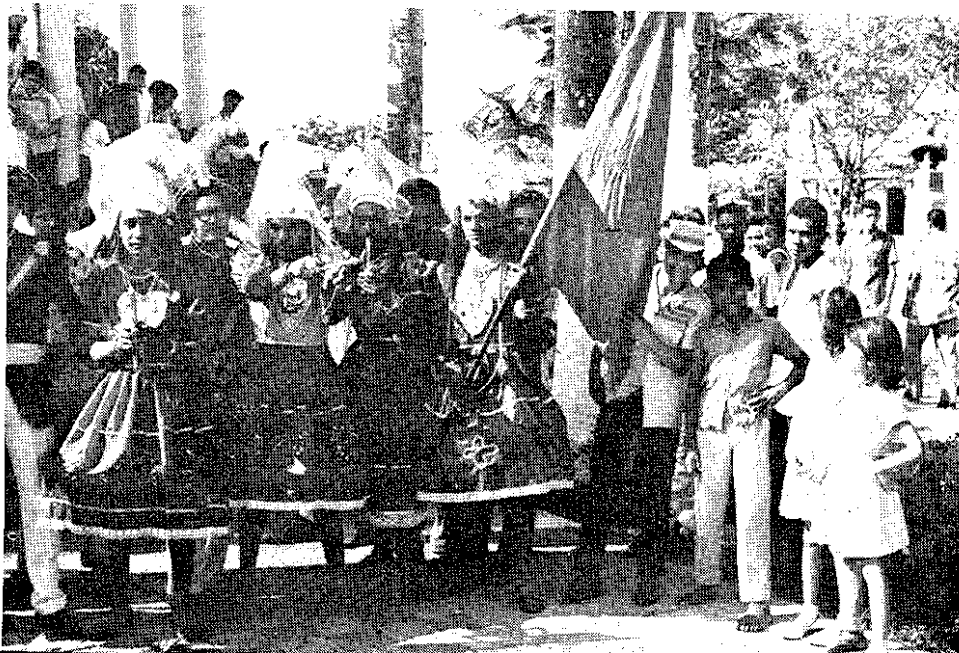


Danza
de
la
Pajarilla
en
plena
acción



Miembros de la Danza Montezuma Cabezona.

Grupo de Indios en la Danza
de La Montezuma Española.



GRACE LINE

Ofrece a la semana
DOS salidas de
NEW YORK y una de
FILADELFIA y
BALTIMORE

PANAMA AGENCIES CO.

Teléfonos	Teléfonos:
Panamá 3-0024	Colón 7-1744
Balboa 2-2159	Cristóbal 3-2135
P A N A M A	

Llantas Bridgestone
Pinturas Sherwin Williams
Opex - Kem

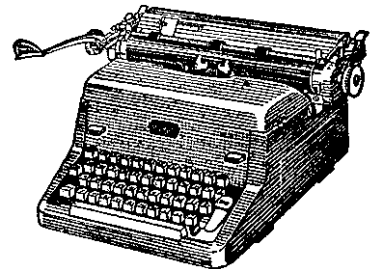
Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR. S. A.

Calle José Fco. de la Ossa

Tels: 2-4611 y 5.1633

PANAMA



Máquina de Escribir ROYAL No. 1

SERVICIOS DE OFICINA
(The Office Service Co.)

Teléfonos 5-5490 — 5-5491
Ave. Perú 39.116

Casa Fastlich
Los Principales Joyeros
de
Centro América

Plaza 5 de Mayo (Frente al Chase) Panamá, R. de P.	Teléfonos 2.0893 2.0894 2.0895 Aptdo. Postal 323
--	---

Italian Line

"ITALIA" - SOCIETÀ PER AZIONI DI NAVIGAZIONE - GENOVA

sirve a todas las Américas

Línea Nueva York - Mediterráneo:

RAFFAELLO

MICHELANGELO

LEONARDO DA VINCI

CRISTOFORO COLOMBO

Línea Centro América - Sur Pacífico:

DONIZETTI

ROSSINI

VERDI

Línea Brasil - Plata:

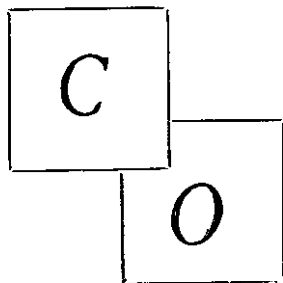
AUGUSTUS

GIULIO CESARE

.....
Completamente con aire acondicionado y con piscinas al aire libre.

Consulte a su Agente de Viajes o a

la Agencia de la *Italian Line*



Mason, S. A.

**La
Primera
Empresa
Distribuidora
del
País**

Apartado Postal

5212

Calle F. Clement

Panamá, R. de P.

Teléfonos:

5-2228

5-2229

XII-Buscando

Medicinas

por

la

Selva

Unas de mis más interesantes experiencias entre los indios cunas de San Blas (Panamá) han sido siempre los viajes por la selva acompañando a algún *Inatuledi* en busca de medicinas. Para que, el lector pueda darse idea de cómo se lleva a cabo una de estas expediciones que yo llamo "un pasco por la Farmacia", entendiendo por Farmacia la selva inextricable del Istmo, con sus millones de especies vegetales, a continuación extracto de mi diario de viajes el relato de una de estas expediciones farmacológicas.

"Me encuentro en Mulatupu, una de las Islas del Archipiélago de San Blas, vecino a las costas atlánticas de Panamá. Apenas amanece, como de costumbre me doy mi baño matutino en las tibias aguas del cristalino Atlántico, y habiendo ingerido un sabroso desayuno indígena a base de pasta de plátano cocido, pan hecho por los indios con harina de yuca, y la nutritiva bebida cuna hecha de maíz cocido, caña

Medicina

entre los

Indios Cunas

de Panamá

escribe

el Dr.

José M. Reverte

de azúcar y cacao, alisto mi equipo, cámaras fotográficas, grabadora de cinta magnética y un buen cuchillo de monte que coloco en mi cinto en el preciso instante en que llega el Inatuledi Benito Inaguña que me saluda cordialmente. Benito es un gran botánico, de edad indefinible que ni él mismo sabe. Yo le calculo unos 60 años pero igual puede tener 70 o 75, porque "los indios no tienen edad" como diría uno de mis viejos profesores de Antropología.

Entre el Inatuledi y yo arrastramos el cayuco monóxilo desde la arena de la orilla al mar. Colocados en los rústicos asientos, el viejo indio en la popa y yo en el centro, con sendos canaletes, impulsamos con suavidad la canoa que se desliza sobre las tranquilas aguas desde la isla al Continente.

En poco menos de quince minutos de suave remar, llegamos a tierra firme, penetrando por la boca del Río Ibetí cuyas sinuosidades y meandros recorremos hasta llegar a un pequeño embarcadero de canoas, donde desembarcamos y cargando con nuestro equipo, nos disponemos a penetrar en la selva a pie.

El paisaje es fantástico. Gigantescos bongos y espavés alzan brazos amenazadores entremezclados con palmeras cocoteras, que yerguen sus copas por encima de una exuberante maraña de pardas lianas y hojas de toda la gama de verdes que uno pueda imaginarse, y las tonalidades cambiantes de los claroscuros, unidos a la diferencia de densidad hacen aún más fantástico el panorama.

El viejo Benito Inaguña carga sobre su hombro un palo en el que ha colgado tres cestas (*karbas*) de tejido vegetal laxo (*ibia tunmati*) y sosteniendo en su diestra un filoso machete, me invita a seguirle. Lo hago, llevando colgadas al cuello mis dos cámaras fotográficas y la grabadora, cuyo micrófono acciono con la mano izquierda para ir registrando al minuto mis impresiones y cuanta información me proporciona mi acompañante.

Nos adentramos entre la vegetación y hacemos el primer alto en medio de un grupo de grandes palmeras. Son *bijaos*, de grandes hojas que los indios utilizan para múltiples propósitos. En esta ocasión el Inatuledi corta hábilmente varias de las anchas hojas con las que recubre y forra cuidadosamente sus cestas, preparándolas así para depositar en ellas las especies vegetales que va cortando a medida que su aguda vista las selecciona entre el laberinto vegetal.

Terminada esta primera parte de la tarea, seguimos adentrándonos por la selva

(siga a la página 36)



Paisaje de la Isla de MULATUPU (Isla de los gallinazos).



El Inatuledi Benito Inaguña "rezando" a sus medicinas recién colectadas la canción "Ina Purba".

El Inatuledi preparado para el "paseo por la farmacia" de la selva, con sus KARBA IBIA TUNMATI colgando de un palo al hombro.



Valores Femeninos

Panameños

por Juana Oller de Mulford

Dra. Georgina Jiménez de López



Pocas o casi ninguna de las mujeres que se han destacado en la vida intelectual de nuestro país, se han visto obligadas a sostener una lucha titánica contra sus propios medios de vida, contra el medio social, contra la incompreensión, contra el infortunio, como la que ha tenido que sostener esta distinguida dama, para alcanzar la posición cimera que le corresponde en la intelectualidad panameña.

Es ella la Dra. Georgina Jiménez de López, cuyo solo nombre suscita debates y simpatías, polémica y diálogo cordial. Esta antítesis de sentimientos que ella despierta al llevarse al estadio de la discusión pública, es la mejor recomendación que se puede hacer de su valía intelectual, pues sólo los valores que están encima de la mediocridad, son los únicos capaces de provocar el choque de opiniones.

Esta dama panameña, relativamente joven y poco conocida, a pesar de sus frecuentes incursiones por los campos del saber, nació en esta ciudad de Panamá, un 25 de febrero de la primera década del nacimiento de la República, en el hogar formado por don Antonio Jiménez y doña Paula Rivera Urrutia. Es ella la menor de un alegre grupo de tres mujeres y dos varones. Después de hacer sus primeros estudios en esta ciudad, la familia se tuvo que trasladar a David en busca de un medio de vida más acorde con sus posibilidades económicas. Allí terminó sus estudios primarios interrumpidos por el viaje. En estos precisos momentos comienza para ella su lucha con la adversidad, que se oponía a su traslado a la capital para ingresar en la Escuela Normal de Institutoras. Su tesorero afán de no estancarse en la posesión de un Sexto Grado de Escuela Primaria le dieron fuerzas para vencer todos los obstáculos, y así consiguió el dinero suficiente para el viaje, pago de matrícula, compra de libros y sostenimiento en la capital. Sus sacrificios no fueron en vano, pues en 1922, coronó sus estudios de Maestra Normal con las más altas calificaciones, lo que la hizo acreedora al honor de que en el programa de Graduación leyera su sobresaliente trabajo intitulado "Ensayo sobre La Novela LA GAVIOTA" de Fernán Caballero.

Ya tenía en sus manos la herramienta de trabajo que le iba a permitir el ingreso en el campo de la Educación. Pero no bastaba tener tal herramienta. Era necesario conseguir el lugar en donde debía utilizarla para satisfacer sus ansias de superación. Y en este preciso momento comienza para ella, una lucha con el destino, que se le opone en la forma de falta de influencias políticas. Sin embargo no se descorazona ante los primeros fracasos, hace uso de sus recursos dialécticos, vueltas de aquí y de allá y lo único que puede conseguir es el nombramiento de Maestra de la Escuela de Arena, en el Distrito de Chitré. Pequeño poblado de tierra árida, en donde pasó una temporada que le dejaría una experiencia que jamás olvidará.

Pueblo de escasa población en aquella época, renuente a las tareas del espíritu, cuya Escuela estaba a cargo de un Director sin grado, sin preparación, sin mística, como los padres de familia por las tareas de la educación. Los alumnos no concurrían a las clases, porque sus padres no los mandaban y preferían retenerlos en casa para las tareas del campo. La asistencia fue disminuyendo en forma tan alarmante, que el Gobierno se vió obligado a cerrar la escuela y a trasladar los maestros a otros lugares.

Su vida en aquel ingrato lugar, en donde ella había soñado ganar los primeros triunfos de su carrera de educadora, grabaron en su mente un recuerdo de sus primeras desilusiones.

La Srta. Jiménez fue trasladada a la Villa de Los Santos, en donde se le dispensó una calurosa acogida y en donde rindió una labor digna de todo encomio. A los dos años se separó del cargo para venir a prestar servicios en la capital.

Durante su corta temporada pasada en la capital tomó parte en el movimiento feminista que dirigía la Dra. Clara González y fue su representante en la Agrupación denominada RENOVACION del Capítulo de Los Santos. También tomó parte en la fundación de la primera Escuela para Adultos.

Al dar por terminada su misión de simple Maestra de Escuela, La Señorita Jiménez sintió que sus alas se extendían y deseaban conducirla a remotos lugares para saciar sus ansias de superación.

Y con los escasos recursos que había economizado de su sueldo de maestra, vuela a los Estados Unidos en los comienzos del año de 1928, de donde había de regresar doce años después. Su vida de estudiante en las Universidades del Norte, es una verdadera odisea, para una mujer joven que no hubiera estado dotada como ella, de tenacidad para coronar la obra, de valentía para enfrentarse a la pobreza, de resignación para desempeñar los más humildes oficios y de un caudal de fe y de esperanza en el cercano porvenir.

Sólo cuando empezaron a conocerse sus méritos de estudiante, pudo sentir un poco de alivio en sus disímiles tareas, sobre todo cuando tuvo la suerte de relacionarse con el personal del INSTITUTO de EDUCACION INTERNACIONAL de Nueva York, el cual le gestionó una beca para que fuera a estudiar al WITTEMBERG COLLEGE, de Springfield, Ohio, prestigioso Colegio Luterano en el Mediodía del Middle West en los Estados Unidos.

¿Qué aptitudes le reconocería a esta joven estudiante panameña, que no tenía siquiera el mérito de haber sido enviada

por su Gobierno, para que el Instituto de Educación Internacional se interesara en conseguirle una beca? No pueden ser sino sus propios méritos los que la colocaron en el camino de los estudios becarios.

De Wittenberg College, Georgina se trasladó a la renombrada Universidad de New York, pagando con sus propios recursos, los estudios para obtener el grado de Bachiller Universitario en Ciencias.

El mismo Instituto la presentó como candidata única al Concurso de Becas de la "GENERAL FEDERATION OF WOMEN'S CLUB," y así pudo pasar a estudiar en la Escuela de Graduados de Columbia, New York, en donde obtuvo, en la Facultad de Ciencias Públicas, el título de MAESTRIA (B.A.) en el año de 1934 y terminando los estudios de Doctorado (Ph. D.) en 1939.

Su tesis doctoral, escrita en inglés, bajo la dirección del notable sociólogo escocés Robert M. McIver, nacionalizado norteamericano, estaba intitulada PANAMA IN TRANSITION STUDY IN SOCIAL CHANGES from 1903—1940," contempla desde entonces aspectos y problemas que hoy son de palpitante actualidad, y abonan la visión profética de la autora y su habilidad para captar los grandes problemas nacionales.

Con otra beca que le otorgó la misma Universidad, la señorita Jiménez, disfrutó de una corta temporada de estudios en la Universidad de Chicago.

La vida de la señorita Jiménez en las universidades norteamericanas, está rica en experiencias humanas y académicas. Vivió varios años en la Casa Internacional (Club de Estudiantes Extranjeros) en donde se relacionó con estudiantes de Europa, Africa, Asia y de otros países de la América Latina.

Por más de dos años fue Presidenta del Grupo Interamericano, llegando a tener acceso en la Dirección de las actividades culturales de dicha casa.

Como las becas que le otorgaban las universidades, solo cubrían los derechos de matrícula y la enseñanza, la señorita Jiménez se vió obligada, para sufragar sus gastos personales, a trabajar en sus horas libres, ya haciendo traducciones, dictando clases de español, etc. y cuanto tuvo mayor dominio del inglés, se dedicó a dictar conferencias sobre Panamá, en el Club de Español de Mujeres. Sus conferencias llegaron a despertar tanto interés, que fue invitada a participar en los primeros programas de Onda Corta de la National Broadcasting Company, siendo más tarde contratada para exponer a los oyentes de la América Latina, la vida en el campus universitario norteamericano.

Su carrera profesional comienza en el año de 1940, cuando es llamada por el Gobierno Nacional del Dr. Augusto S. Boyd, a participar en la elaboración del Censo de ese año. Al reintegrarse a su grupo nativo, es nombrada Asesora de las Labores del Censo de Población que se trataba de levantar, bajo la dirección de dos técnicos alemanes. Más tarde, fue designada Jefe de la Oficina del Censo y en este cargo permaneció hasta el año de 1945.

Los técnicos alemanes que dirigieron los trabajos preliminares de esta encuesta social, y los norteamericanos que vinieron después de recogidos los datos, contaron en todo tiempo con la orientación sociológica que se imprimió a tal empresa. El Censo de Población de 1940, señala el inicio en Panamá de una nueva era en materia censal. Fue el primer censo auténticamente científico que se pretende levantar, verificando el empadronamiento en un solo día. La mayor parte de los análisis demográficos, de las publicaciones provinciales, el compendio general del censo así como el folleto de instrucciones a los empadronadores, y toda la campaña que se desarrolló a través de pláticas radiales, artículos periodísticos y exposiciones de grupo para ilustrar la opinión pública, estuvo a su cargo y bajo su inmediata responsabilidad.

En ese mismo año de 1940, la señorita Jiménez inició su carrera de Catedrática. Y entra a ejercer la docencia universitaria cuando esa institución está atravesando una crisis, ocasionada por la cancelación de los contratos de algunos profes-

(siga a la página 30)

10 MANERAS EN QUE LA AYUDARA EL

CURSO DOROTHY CARNEGIE

1. Desarrollar la auto-confianza necesaria para conocerse mejor a sí mismo, liberarla de dudas y hacerla una persona más interesante y comprensiva.
2. Ser una buena conversadora. Exponer sus ideas concisamente, aun ante un auditorio.
3. Aprovechar su tiempo al máximo. Hacer que sus minutos cuenten, atendiendo las exigencias a su debido tiempo con energía y sin vacilación.
4. Destacar su apariencia personal al máximo. Vestir adecuadamente y estar a la moda por menos dinero. Saber cómo sentarse, caminar correctamente. Sacarle mayor provecho a su maquillaje.
5. Desarrollar una memoria en lo que puede depender para nombres, personas y cosas.
6. Tener la gracia de conocer y tratar a sus semejantes en todos los niveles con éxito.
7. Desarrollar la habilidad de hacer que los demás la consideren una persona agradable. Llevarse bien con su jefe y con otras personas.
8. Adquirir la habilidad en interesar a los demás para que lleguen las cosas a feliz término. Lograr cooperación de los demás.
9. Vivir una vida más rica, creciendo y madurando constantemente, evitando así la rutina.
10. Le hará una mejor anfitriona, una mujer de negocios más segura de sí misma, una mejor esposa y madre.

CURSO DOROTHY CARNEGIE

Presentado por:

INSTITUTO DE SUPERACION PERSONAL, S. A.
(SUPER, S. A.)

Apartado 4816

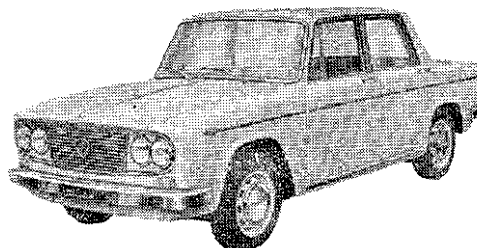
Panamá, R. P.

Teléfono 3-6837

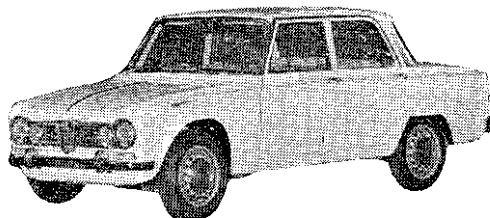
INFORMES: Srta. Julieta Barraza

Teléfono 5-4364

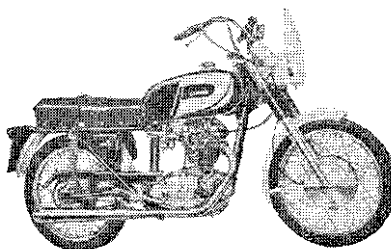
9—12 y 2—6 p.m.



TERCER CARRO DEL MUNDO



El Sedán Más Deportivo
106 caballos, 5 cambios, 110 millas



250 C. C., 5 Cambios, 30 Caballos, 110 Millas

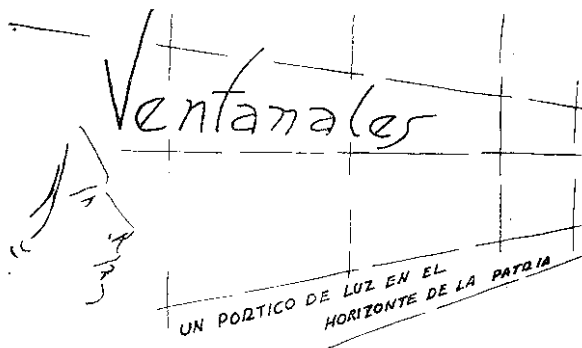
PANITAL, S. A.

Tel. 3.4915

TRANSISTMICA

Apartado 6673

(al lado de Auto Baño)



escribe:

Eulogia R. de Arias

Pinceladas Nuevas sobre Lienzos Viejos

(Un vistazo por los Museos de Europa)

Ver diez Museos en un solo día, es ver ninguno. Los cuadros y los grandes lienzos de la historia, pasan fantasmagóricamente ante nuestra vista, como una inmensa galería de paisajes, donde se mezclan todas las tintas y todas las formas.

Sin embargo, aunque vistos a vuelo de pájaro, como lo viéramos nosotros, justo es dedicarle una breve reseña o un esbozo, a los pintores y telas que dan la fama a los más grandes Museos de Europa.

Naturalmente, que no será una crítica pictórica, ni mucho menos una evaluación clínica de los grandes maestros del pincel; será simplemente una somera apreciación muy personal, de lo que vio nuestra retina, del sentimiento maravilloso que despertara en nosotros la contemplación de un tela del Greco, de Goya, de Velázquez, de Rafael, en fin, del genio místico que aletea eternamente, vuelto leyenda y realidad.

No será fácil hacer un recuento en un solo artículo de los grandes tesoros artísticos que se guardan en El Prado, El Louvre, en el Palacio Real, en el Palacio Ducal de Venecia, en las Capillas de los Médicis en Florencia, en la Torre de Londres. Escribiremos nuestras impresiones en varios artículos.

Porque visitar y recordar los templos magníficos de la pintura, es renovarse, saborear las viejas lecturas, que son como pinceladas nuevas sobre lienzos viejos.

EL PRADO

Está situado este santuario de la pintura, en una de las partes más céntricas y accesibles de Madrid. Cerca de la Plaza de la Cibeles y a la margen derecha del Paseo del Prado, del cual toma su nombre. Le circundan también la Fuente de Neptuno y Apolo, el Obelisco del Dos de Mayo, el Círculo de Bellas Artes, las Academias de la Historia y Jurisprudencia y la Dirección General de Turismo.

Por sus regias colecciones de pintores de renombre, el Museo del Prado es el de más alta categoría de España y de primerísima importancia en el mundo.

Entre sus expositores figuran maestros españoles, italianos, holandeses, franceses, alemanes e ingleses. Allí se pueden admirar los magníficos originales de Velázquez, Ribera, Murillo, Goya, el Greco, Zurbarán, Berruguete, Coello. Juan de Juanes, Tiziano, el Tintoretto, el Veronés, Rafael, Botticelli, Fray Angélico, Correggio, Rubens, Van Dyck, Gerardo David, Durero, Rembrandt, Watteau y de otros grandes magos del pincel, cuyos nombres escaparon a nuestros apuntes.

Casi toda la pintura de El Prado está ejecutada al óleo y su número asciende a los tres millares de cuadros. Sus géneros y motivos pueden distribuirse en temas religiosos, Viejo y Nuevo Testamento, asuntos mitológicos, paisajes de tierra y mar, naturaleza muerta -bodegones y floreros- historia profana, alegorías, retratos y pasajes históricos.

ALGUNOS PINTORES Y SUS CUADROS

DIEGO RODRIGUEZ DE SILVA VELÁZQUEZ: Medio centenar de obras, forman el tesoro pictórico de Velázquez en el Museo de El Prado. Sin embargo, basta mencionar un par de ellas para comprender el talento estético del insigne maestro sevillano.

LAS MENINAS: Reflejan un profundo sentimiento de intimidad, una delicada escena de familia que se mete por los ojos hasta el alma, donde parece iluminar los repliegues más íntimos.

En esta obra maestra de la pintura velazqueña, surge el milagro de converger en la concavidad del cuerpo estético, formar parte de la situación y el ambiente.

"El secreto de una genial obra de arte, es como ilusión dorada que alumbra nuestras almas y nos consuela eternamente..."

Hasta pareciera que estamos dentro del estudio del pintor contemplando el perro echado, escuchando filosóficamente la conversación de las meninas; con su Infanta.

Así tenemos, que el cuadro, no presenta ninguna particularidad sobresaliente, sino una grandeza de conjunto. De izquierda a derecha, la menina doña María Agustina Sarmiento, la Infanta, la menina doña Isabel de Velasco y la enana Mari-Bárbara, el rostro, autorretrato del pintor y el hermoso mastín que dormita a los pies del enano Pertusato.

La supremacía de Velázquez está en la síntesis máxima de sus retratos, pintados dentro de su propio ambiente, bañados con la luz del paisaje que le da profundidades atmosféricas admirables, manteniendo el equilibrio asombroso entre el Renacimiento y el Barroco.

Con su paleta de fuegos andaluces, Velázquez demostró su arte, pintando el aire y la luz con genial maestría, distribuyendo armoniosamente los motivos en narraciones difíciles.

El cuadro de Las Meninas, no parece pintado. La luz que recibe por una ventana le da un efecto sorprendente. Frente a él se ha colocado un gran espejo que lo muestra invertido y al contemplarlo, nos reunimos por un instante al conjunto, la estancia nos acoge y nos aprisiona, en un fulgurante realismo.

Este "primer cuadro del mundo", como lo calificara Madrazo, se exhibe solo en la Sala XV del gran Museo El Prado.



Las Hilanderas
(fragmento)

VELAZQUEZ

Las Meninas



LAS HILANDERAS: Triunfa Velázquez en este cuadro del taller, como en el glorioso lienzo de Las Meninas.

En fluidas pinceladas de mágico color, el maestro compone un maravilloso canto al trabajo, un poema vital, desempeñado por mujeres sencillas, obreras de cuerpo juvenil, espaldas turgentes que devanan delicadamente los hilos de oro de los ricos tapices, que se fabrican en la Calle Santa Isabel del viejo Madrid.

Le da jerarquía al cuadro la mórbida figura de la muchacha sentada, descalza, pobremente vestida, sin más adorno que su palpitante juventud y energía, su pelo recogido con cintas y su brazo desnudo ceñido de pulsera, siempre en actitud de sostener el precioso hilado de los finos tapices.

El señorío del pincel velazqueño, plasmó para siempre en Las Hilanderas, la acción legendaria de una rica obra tejida en una estancia humilde por anónimas mujeres, que entonan día a día su canción al trabajo.

Otros cuadros famosos de Velázquez, que pudimos admirar fueron: La Fragua de Vulcano, Los Borrachos, la Rendición de Brenda, Mercurio y Argos, La Coronación de la Virgen, todos los cuales poseen la serenísima grandeza del gran pintor andaluz.

GOYA:— (Francisco Goya y Lucientes)

La vieja España con "toda su muerte a cuestras", destila en los pinceles de Goya toda su angustia y toda su grandeza. Toda la vida, como acontecimiento y como juicio se plasma en sus pinturas, en sus cartones y en sus dibujos.

Goya requisa todo su talento para trasladar a sus lienzos los documentos más importantes de la vida y los anhelos del pueblo español.

La historia desfila en sus cuadros y los rasgos más revelantes se pintan en los rostros de los hombres y las mujeres, con sus ambiciones y pesadillas, las brujas en supremo aquelarre con sus amantes, los fusilamientos, las subversiones populares, las fiestas de toro con su glorioso colorido, las torvas miradas de los nobles, la lealtad de la familia reinante, todo se asoma en la pintura de Goya con la grandeza del conjunto lleno de revolucionarias ideas y fulminante imaginación.

LAS MAJAS.— Desnuda y Vestida.—

Las majas goyescas son numerosas pero las más famosas son la Desnuda y la Vestida, porque se asegura que el modelo para ambas fue Cayetana de Alba, la graciosa y desenvuelta Duquesa, amor de toda su vida, causa de su sordera que sobrevivió en la vejez.

Antes del famoso desnudo de Goya, solo se conocía en España la **VENUS DEL ESPEJO** de Velázquez, pero ésta última causó más sensación, por el escándalo y la picardía que corría a su alrededor.

Se asegura, que la ropa de la **MAJA VESTIDA**, fue pintada por Goya "en una sola sesión", cuando fue anunciada la visita del Duque de Alba, al taller del gran pintor, para cerciorarse el progreso del cuadro para el cual servía de modelo su esposa.

(siga a la página 19)

La Música que Cura

En nuestra búsqueda de nuevos temas relacionados con la música, hemos hecho el encuentro con una rama moderna de música aplicada, la llamada terapia musical. A la primera vista, esta designación nos pareció muy clara, ya que cualquier persona que ha tenido algo que hacer con el arte de los sonidos necesariamente se ha dado cuenta del poder específico de la música de evocar variadas reacciones emocionales en los oyentes. Pero, al ponernos en contacto con algunos profesionales que ejercen la terapia musical, al buscar literatura (que es abundante, sobre todo en forma de estudios aislados y artículos dispersos en numerosas revistas), y al poder observar la práctica en un hospital⁽¹⁾, sólo luego comprendimos que la terapia musical tiene muchas ramificaciones y aplicaciones, e implicaciones menos obvias.

El concepto de "curar por la música" —o por lo menos considerar la música un elemento importante de ciertos procesos

curativos— es tan antiguo como la humanidad. Los clásicos libros de etnografía y recién los de etnomusicología hablan frecuentemente de la interrelación de la magia terapéutica y la música. Los ejemplos de "curaciones musicales", provenientes de todas las partes del mundo, practicadas en algunas civilizaciones tradicionales aun hoy en día en el nivel mágico, son innumerables (en Panamá, algunas prácticas pertinentes de los indios cunas han sido descritas). Aparte de la sabiduría popular no científica, también en las historias generales de la música el efecto terapéutico de la música está mencionado a menudo, directa o indirectamente. Las allegadas curaciones logradas por el uso de alguna música específica pueden afectar determinados males físicos o mentales.

En la categoría de lo físico cae, por ejemplo, el famoso remedio contra la picadura de la tarántula en el cual hay que buscar el origen de una rápida danza la cual, se creía, ayudaba a eliminar el veneno y salvar al paciente que la bailaba hasta quedar exhausto. Nos referimos a la ta-

rantela y su descripción "medicinal", encontrada repetidamente en serios tratados musicales, como en los de Athanasius Kircher y Herman Grube⁽²⁾ (siglo XVII). Más elaborado, sin embargo, ha sido el aspecto segundo, la influencia de la música

en los casos de perturbaciones emocionales o enfermedades mentales. Como un ejemplo completamente precientífico puede servir la creencia de la tribu india Yuman⁽³⁾. Según ella, las canciones son "soñadas" y ha habido una costumbre immemorial que exigía que la persona emocionalmente perturbada se separara de la tribu por unas semanas, se retirara en una casita aparte, para meditar y "soñar" (eso es componer) canciones; este procedimiento aparentemente le volvió la paz espiritual en la mayoría de los casos.

Por otra parte, la Biblia habla del joven David quien aplacaba con su arpa (o citara) los ataques coléricos del Rey Saúl. Una situación diagnosticamente opuesta es mencionada en el siglo XVIII, cuando el renombrado castrato Farinelli cantaba diariamente, durante diez años, cuatro canciones las más favoritas del Rey Felipe V, para aliviar la profunda melancolía de este desdichado monarca. Un caso muy específico de obra musical compuesta con claro fin terapéutico son las bien conocidas "Variaciones de Goldberg" de Juan Sebastian Bach. Esta serie de treinta variaciones para clave fue encargada por el ex alumno de Bach, Goldberg, quien buscaba material musical apropiado a tocar para su patrono, el Conde Kaiserling, quien sufría de insomnio. Parece que la

(siga a la página 28)

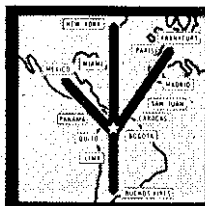
1) Deseamos expresar nuestro agradecimiento al personal del Hospital del Estado en Patton, California, por la oportunidad de estudiar la terapia musical "in situ". La gentileza del Dr. Otto L. Gericke (Superintendente y Director Médico), Sr. Gerald Cohen (Jefe de Servicios de Rehabilitación), Sra. Adele Kowalski (Jefe de Terapia Musical) y los demás miembros del departamento que han hecho posible el presente estudio.

2) Kircher: Musurgia universalis sive ars magna consoni et dissoni
Grube: De Ictu Tarantulae et Vi Musicis in Ejus Curatione

3) Bruno Nettl: Folk and Traditional Music of the Western Continents, p.152

**martes y sábados
Jet a BOGOTA
domingo
Super constellation
MEDELLIN-BOGOTA**

llámenos al
2-7040



Desde 1919

AVIANCA
La Línea Aérea Internacional Colombiana

Agentes generales de Air France en Panamá

Imprenta Hernández

L. RODRIGUEZ & CIA., S. A.

"Sus Impresores de Confianza"

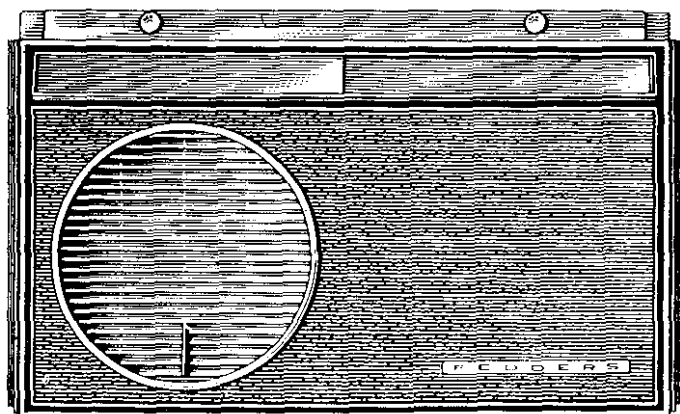
Su amigo verdadero
en cuestiones de dinero . . .

**THE
CHASE
MANHATTAN
BANK**

National Association



Panama - Colon - Balboa - Chitre - David



el aire acondicionado
que mas se vende
en el mundo..!

FEDDERS

de venta en

RODEL AG, S. A.
ave. justo arosemena

Las Culebras

de la

Familia Grinnell

Durante su estada en Panamá, el Dr. Grinnell y su esposa dedicaron buena parte de su tiempo al estudio del español y las conversaciones sobre asuntos de sus propias experiencias, narrados por ellos en este idioma, les fueron provechosísimas y prestaron gran interés a las clases que recibían de su profesora en la materia.

Versó una de estas conversaciones sobre el relato que aquí reproduzco y que, por su singularidad, sorprenderá a no pocos de sus lectores como sorprendió a la profesora de español al escucharlo.

Porque difícilmente se concibe que alguien pueda albergar bajo su techo y disfrutar, cual si se tratase de perros, gatos o loros, de la compañía de las serpientes que venenosas o no, repugnan tanto como horrorizan.

Los psicólogos, explicaba la señora Grinnell, dicen que nacemos con dos miedos: el de caernos y el que nos produce un ruido muy fuerte; adquirimos los otros miedos de las personas que nos rodean. Un niño muy pequeño no le teme a una culebra más que a un perro o a un gato. El Dr. X de la Universidad de Indiana ponía en el corralito de su niñita una caja de culebras y la pequeña se divertía viéndolas entrar y salir de la caja.

Piensa la Sra. Grinnell que como su madre se desmayaba prácticamente a la vista de un gusano o de una culebra, ella adquirió ese temor y al nacer sus hijos se propuso ahorrárcelos hasta donde pudiera, todos esos miedos.

Con el fin de estimular en ellos una cierta independencia y sentido de responsabilidad cada hijo de los Grinnell tenía su dormitorio propio que podía arreglar a su gusto colocando en él los objetos de su predilección.

Así, cuando Sheldon, el mayor, cursaba sus estudios secundarios, decidió ins-

talár en su cuarto cinco o seis jaulas de alambre provistas de culebras con el propósito de estudiarlas y conocer sus gustos, costumbres, etc.... Fuera arregló dos jaulas con platones hondos para las culebras de agua que encontraba en las rocas de un estanque cercano. Estas, las más feroces, mordieron a Sheldon en los brazos y manos muchas veces, sin que ello lo amedrentara en lo más mínimo.

Componían las amigas reptantes del jovenito una bonita colección en la que figuraban las culebras Rey, Negra, Piloto, Kuze, Jardín, Leche, Nariz de Cerdo; la sin igual en gracia y belleza Corredora Azul y otras más.

Las Jardines se nutrían con largos gusanos pero había que vigilarlas cuando se disputaban uno entre ellas pues terminaban por devorarse mutuamente. Las culebras Rey, Piloto y Negra preferían ratones y como a Sheldon no le era permitido usarlos vivos, se proveía de los muertos en la ratonera y atados a una cuerda los agitaba rápidamente delante de las serpientes que los atrapaban en seguida se les enroscaban y comían con lentitud.

Una enorme cantidad de cosas aprendió Sheldon de estas sus diletas compañeras de cuarto: supo que las culebras comen sólo cuando tienen hambre y necesitan comida una vez cada 15 días; que las culebras grandes, como los Pitones y las Boas se alimentan una vez cada tres meses si lo que comen es suficiente y las satisface. Descubrió que muestran preferencias y que son sociables porque al separarlas se arrastraban por las altas barreras metálicas hasta estar juntas de nuevo. Observó que necesitan agua todo el tiempo y rocas para raspar sus pieles viejas.

Cuando sus lenguas ahorquilladas vuelan como una flecha no significa que están enojadas; es que oyen por la lengua y tratan de evitar el peligro. La gran sen-

sibilidad de sus cuerpos les permite percibir las vibraciones en la tierra.

Algunas especies no ponen huevos sino que gestan sus crías dentro de su cuerpo y llegan a tener sesenta hijos y más a la vez. Una de las culebras Rey puso ocho o diez huevos bonitos y blancos y se enroscó sobre ellos para protegerlos. Como los niños salían de vacaciones Sheldon envolvió los huevos en algodón y pidió a su padre que los mantuviera húmedos en su ausencia; pero el Dr. Grinnell hizo un trabajo tan bueno, que los huevos demasiado mojados se pudrieron quedando muertas las culebras dentro de ellos.

Supo igualmente Sheldon que muchas especies no son ponzoñosas y que los agricultores las solicitan y protegen como si fueran perros de caza pues limpian sus haciendas de ratas y de toda clase de insectos roedores.

La Nariz de Cerdo, llamada también víbora, da la vuelta sobre su lomo y se hace la muerta cuando tiene miedo; no importa cuántas veces la pongan sobre su estómago, ella seguirá fingiéndose muerta. Cuando se la toca transpira un líquido amarillo parecido al almizcle por lo cual resulta desagradable su contacto.

La culebra Leche con sus colores rojo vivo, negro y blanco fue la más bonita de la colección y la consentida de la familia; era también la más atrevida, escapándose y regresando a la casa cuando le venía en gana. Una noche en que la Sra. Grinnell subía a su dormitorio, bajaba Lechita la escalera; ella la llevó a la habitación de su hijo y la puso en su jaula pero Lechita se escapó y nunca más la encontraron.

Cuando el otoño vino, la Sra. Grinnell colocó algunas culebras debajo de la casa de pollos y se fueron todas, desiertas de encontrar vivienda para el invierno. A Nariz de Cerdo la puso en el barranco que lleva al bosque cercano; las culebras Negras y Rey ocuparon quietamente los huecos de una tapia vieja de piedras para dormir durante la estación lluviosa y salir otra vez cuando el sol calentara las rocas en la primavera.

Fue como decirle adiós a los amigos viejos.

Habló la Sra. Grinnell con positivo entusiasmo recordando, gozosa, sus pasadas amistades reptantes; mas de este entusiasmo no participó su profesora, ni podrán participar quienes, como yo, se estremecen de espanto sólo al recuerdo de esta forma alargada, fría, viscosa, que anda a rastras y una vez sorprendida, levanta, desafiante y amenazadora, su horrible cabeza.

De gustos no hay nada escrito o sobre gustos no hay disputa, reza el adagio y esta historieta lo confirma con creces.

Distribuidor Exclusivo
de los famosos
ARTEFACTOS ELECTRICOS

PENCO, S.A.
AVE. NACIONAL TELS.: 5-4612 — 5-4619

estinghouse

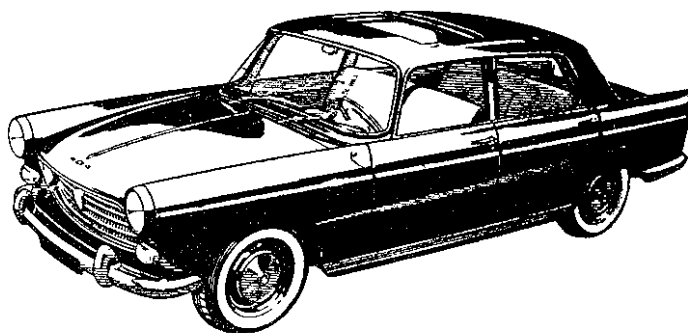
Para su Carga

de

PANAMA-COLON-PANAMA

use los servicios de

TERMINALES PANAMA, S. A.



PEUGEOT 404

De París llegó... y triunfó!

COMODIDAD

ECONOMIA

SEGURIDAD

SOLIDEZ

ELEGANCIA

CIA. CYRNOS. S. A.

PANAMA

COLON



PARA SERVIRLE ESTAMOS AQUI... poniendo a disposición de todos los panameños nuestros servicios bancarios, incluyendo cuentas corrientes y de ahorro, préstamos personales, préstamos comerciales, industriales y agropecuarias, cajas de seguridad. También ofrecemos cualquier servicio internacional que Ud. solicite, como giros, remesas, cheques viajeros.



BANK OF AMERICA

Recuerde nuestro Horario continuo:
Lunes a Jueves 9:00 a 3:00 p.m.
Viernes 9:00 a.m. a 4:00 p. m.

Ave. Perú y Calle 36 Teléfono 5-6600

Agencia de Ave. Central
Plaza 5 de Mayo Tel. 2-7276